Pro

Chapter 16

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

לְאָדָם	מַעַרְכֵי־	לֵב	וּמֵיְהוָה	מַעֲנֵה	לָשׁוֹן׃
آدمی-کے-لیے	تدبیریں	دل-کی	اور-یہوواہ-کی-طرف-سے	جواب	زبان-کا
H0120	H4633		H3068	H4617	H3956

ہے.آتا سے طرف کی رب جواب کا زبان لیکن ہے، باندھتا منصوبے میں دل انسان

2

כָּל־	דַּרְכֵי־	אִישׁ	זַךְ	בְּעֵינָיו	וְתֹכֵן	רוּחוֹת	יְהוָה׃
سب	راہیں	مرد-کی	صاف	آنکھوں-اُس-کی-میں	اور-تولنے-والا	روحوں-کو	یہوواہ-ہے
H3605	H1870	H0376	H2134		H8505	H7307	H3068

ہے.کرتا پڑتال جانچ کی روحوں ہی رب لیکن ہیں، صاف پاک راہیں تمام کی اُس میں نظر کی انسان

3

גֹּל	אֶל־	יְהוָה	מַעֲשֶׂיךָ	וְיִכֹּנוּ	מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃
سونپ	کی-طرف	یہوواہ-کے	کام-اپنے	اور-قائم-ہوں-گی	تدبیریں-تیری
H1556	H0413	H3068	H4639		H4284

گے.ہوں کامیاب منصوبے تیرے ہی تب کر. سپرد کے رب اُسے چاہے کرنا تُو بھی کچھ جو

4

כֹּל	פָּעַל	יְהוָה	לַמַּעֲנֵהוּ	וְגַם־	רָשָׁע	לְיוֹם	רָעָה׃
سب	بنایا-ہے	یہوواہ-نے	مقصد-اپنے-کے-لیے	اور-بھی	شریر-کو	دن-کے-لیے	برائی-کے
H3605	H6466	H3068	H4617	H1571	H7563	H3117	

گی.آئے آفت پر بےدین جب ہے مقرر سے پہلے بھی دن وہ ہے. بنایا لئے کے کرنے پورے مقاصد ہی اپنے کچھ سب نے رب

5

תּוֹעֲבַת	יְהוָה	כָּל־	גְּבַהּ־	לֵב	יָד	לְיָד	לֹא	יִנָּקֶה׃
مکروہ-ہے	یہوواہ-کے-لیے	ہر	بلند	دل-کا	ہاتھ	ہاتھ-سے	نہیں	بچے-گا
H8441	H3068	H3605	H1362		H3027	H3027	H3808	H5352

گا.بچے نہیں سے سزا وہ یقیناً ہے. کھاتا گھن سے دل مغرور ہر رب

6

בְּחֶסֶד	וֶאֱמֶת	יְכֻפַּר	עָוֺן	וּבְיִרְאַת	יְהוָה	סוּר	מֵרָע׃
شفقت-سے	اور-سچائی-سے	کفارہ-دیا-جاتا-ہے	گناہ	اور-خوف-سے	یہوواہ-کے	مُڑنا	بدی-سے
	H0571		H5771	H3374	H3068	H5493	

ہے.رہتا دُور سے بُرائی انسان سے ماننے خوف کا رب ہیں. دیتی کفارہ کا گناہ وفاداری اور شفقت

7

בִּרְצוֹת	יְהוָה	דַּרְכֵי־	אִישׁ	גַּם־	אוֹיְבָיו	יַשְׁלִם	אִתּוֹ׃
پسند-ہونے-پر	یہوواہ-کو	راہیں	مرد-کی	بھی	دشمنوں-اُس-کے	صلح-کراتا-ہے	اُس-سے
H7521	H3068	H1870	H0376	H1571	H0341		H0854

ہے.دیتا کرانے صلح سے اُس بھی کو دشمنوں کے اُس وہ تو ہو خوش سے راہوں کی انسان کسی رب اگر

8

טוֹב־	מְעַט	בִּצְדָקָה	מֵרֹב	תְּבוּאוֹת	בְּלֹא	מִשְׁפָּט׃
بہتر-ہے	تھوڑا	راستبازی-سے	بہت-سے	آمدنی	بغیر	انصاف-کے
	H4592	H6666	H7230	H8393	H3808	H4941

ہے.بہتر کہیں سے کرنے جمع دولت بہت سے ناانصافی کمانا بہت تھوڑا سے انصاف

9

לֵב	אָדָם	יְחַשֵּׁב	דַּרְכּוֹ	וַיהוָה	יָכִין	צַעֲדוֹ׃
دل	آدمی-کا	سوچتا-ہے	راہ-اپنی	اور-یہوواہ	قائم-کرتا-ہے	قدم-اُس-کے
	H0120	H2803	H1870	H3068		H6806

انسان اپنے دل میں منصوبے باندھتا رہتا ہے، لیکن رب ہی مقرر کرتا ہے کہ وہ آخرکار کس راہ پر چل پڑے۔

10	קֶסֶם	עַל־	שִׂפְתֵי־	מֶלֶךְ	בְּמִשְׁפָּט	לֹא	יִמְעַל־	פִּיו׃
	فیصلہ	پر	ہونٹوں	بادشاہ-کے	انصاف-میں	نہیں	خیانت-کرے-گا	منہ-اُس-کا
	H7081		H8193	H4428	H4941	H3808	H4603	H6310

بادشاہ کے ہونٹ گویا الٰہی فیصلے پیش کرتے ہیں، اُس کا منہ عدالت کرتے وقت بےوفا نہیں ہوتا۔

11	פֶּלֶס	וּמֹאזְנֵי	מִשְׁפָּט	לַיהוָה	מַעֲשֵׂהוּ	כָּל־	אַבְנֵי־	כִיס׃
	ترازو	اور-پلڑے	انصاف-کے	یہوواہ-کے-لیے	کام-اُس-کا	سب	باٹ	تھیلی-کے
	H6425	H3976	H4941	H3068	H4639	H3605	H0068	H3599

رب درست ترازو کا مالک ہے، اُسی نے تمام باٹوں کا انتظام قائم کیا۔

12	תּוֹעֲבַת	מְלָכִים	עֲשׂוֹת	רֶשַׁע	כִּי	בִצְדָקָה	יִכּוֹן	כִּסֵּא׃
	مکروہ-ہے	بادشاہوں-کے-لیے	کرنا	شرارت	کیونکہ	راستبازی-سے	قائم-رہتا-ہے	تخت
	H8441	H4428		H7562		H6666		H3678

بادشاہ بےدینی سے گھن کھاتا ہے، کیونکہ اُس کا تخت راست بازی کی بنیاد پر مضبوط رہتا ہے۔

13	רְצוֹן	מְלָכִים	שִׂפְתֵי־	צֶדֶק	וְדֹבֵר	יְשָׁרִים	יֶאֱהָב׃
	پسند	بادشاہوں-کی	ہونٹ	انصاف-کے	اور-بولنے-والا	سیدھی-سے	محبت-کرتا-ہے
	H7522	H4428	H8193	H6664	H1696	H3477	H0157

بادشاہ راست باز ہونٹوں سے خوش ہوتا اور صاف بات کرنے والے سے محبت رکھتا ہے۔

14	חֲמַת־	מֶלֶךְ	מַלְאֲכֵי־	מָוֶת	וְאִישׁ	חָכָם	יְכַפְּרֶנָּה׃
	غضب	بادشاہ-کا	قاصدوں	موت-کے	اور-مرد	دانا	ٹالے-گا-اُسے
	H2534	H4428	H4397	H4194	H0376	H2450	

بادشاہ کا غضب موت کا پیش خیمہ ہے، لیکن دانش مند اُسے ٹھنڈا کرنے کے طریقے جانتا ہے۔

15	בְּאוֹר־	פְּנֵי־	מֶלֶךְ	חַיִּים	וּרְצוֹנוֹ	כְּעָב	מַלְקוֹשׁ׃
	روشنی-میں	چہرے	بادشاہ-کے	زندگی-ہے	اور-رضا-اُس-کی	بادل-جیسے	بارش-بہاری-کی
	H0216	H6440	H4428		H7522	H5645	H4456

جب بادشاہ کا چہرہ کِھل اُٹھے تو مطلب زندگی ہے۔ اُس کی منظوری موسمِ بہار کے تر و تازہ کرنے والے بادل کی مانند ہے۔

16	קְנֹה־	חָכְמָה	מַה־	טּוֹב	מֵחָרוּץ	וּקְנוֹת	בִּינָה	נִבְחָר	מִכָּסֶף׃
	حاصل-کرنا	حکمت	کیا	اچھا-ہے	سونے-سے	اور-حاصل-کرنا	سمجھ	چنا-ہوا-ہے	چاندی-سے
	H7069	H2451	H4100			H7069	H0998	H0977	H3701

حکمت کا حصول سونے سے کہیں بہتر اور سمجھ پانا چاندی سے کہیں بڑھ کر ہے۔

17	מְסִלַּת	יְשָׁרִים	סוּר	מֵרָע	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	נֹצֵר	דַּרְכּוֹ׃
	شاہراہ	سیدھوں-کی	مُڑنا-ہے	بدی-سے	محفوظ-رکھنے-والا	جان-اپنی	نگہبانی-کرتا-ہے	راہ-اپنی
	H4546	H3477	H5493		H8104	H5315	H5341	H1870

دیانت دار کی مضبوط راہ بُرے کام سے دُور رہتی ہے، جو اپنی راہ کی پہرا داری کرے وہ اپنی جان بچائے رکھتا ہے۔

18	לִפְנֵי־	שֶׁבֶר	גָאוֹן	וְלִפְנֵי	כִשָּׁלוֹן	גֹּבַהּ	רוּחַ׃
	پہلے	تباہی-سے	غرور	اور-پہلے	ٹھوکر-سے	بلندی	روح-کی
	H6440	H7667	H1347	H6440	H3783	H1363	H7307

تباہی سے پہلے غرور اور گرنے سے پہلے تکبر آتا ہے۔

19	טוֹב	שְׁפַל־	רוּחַ	אֶת־	[עניים]	(עֲנָוִים)	מֵחַלֵּק	שָׁלָל	אֶת־	גֵּאִים׃
	بہتر-ہے	عاجز	روح-کا	ساتھ	—	غریبوں-کے	بانٹنے-سے	لوٹ	ساتھ	مغروروں-کے
		H8217	H7307	H0854	H6041	H6035		H7998	H0854	H1343

ہے۔بہتر کہیں سے ہونے شریک میں مال ہوئے لُوٹے کے گھمنڈیوں بسنا درمیان کے مندوں ضرورت سے فروتنی

20	מַשְׂכִּיל	עַל־	דָּבָר	יִמְצָא־	טוֹב	וּבוֹטֵחַ	בַּיהוָה	אַשְׁרָיו׃
	سمجھدار	اوپر	بات-کے	پائے-گا	بھلائی	اور-بھروسہ-کرنے-والا	یہوواہ-پر	مبارک-ہے-وہ
			H1697	H4672		H0982	H3068	H0835

رکھے۔بھروسا پر رب جو وہ ہے مبارک گا، ہو حال خوش وہ دے دھیان پر کلام جو

21	לַחֲכַם־	לֵב	יִקָּרֵא	נָבוֹן	וּמֶתֶק	שְׂפָתַיִם	יֹסִיף	לֶקַח׃
	دانا	دل-کا	کہلاتا-ہے	سمجھدار	اور-میٹھاس	ہونٹوں-کا	بڑھاتا-ہے	سبق
	H2450		H7121	H0995	H4986	H8193	H3254	H3948

ہیں۔کرتے اضافہ میں تعلیم الفاظ میٹھے اور ہے، جاتا دیا قرار دار سمجھ اُسے ہے مند دانش سے دل جو

22	מְקוֹר	חַיִּים	שֵׂכֶל	בְּעָלָיו	וּמוּסַר	אֱוִלִים	אִוֶּלֶת׃
	چشمہ	زندگی-کا	عقل	مالکوں-اُس-کے-لیے	اور-تادیب	احمقوں-کی	حماقت-ہے
	H4726		H7922	H1167	H4148	H0191	H0200

ہے۔دیتی سزا اُسے حماقت ہی اپنی کی احمق لیکن ہے، سرچشمہ کا زندگی لئے کے مالک اپنے فہم

23	לֵב	חָכָם	יַשְׂכִּיל	פִּיהוּ	וְעַל־	שְׂפָתָיו	יֹסִיף	לֶקַח׃
	دل	دانا-کا	سمجھدار-بناتا-ہے	منہ-اُس-کا	اور-اوپر	ہونٹوں-اُس-کے	بڑھاتا-ہے	سبق
		H2450		H6310		H8193	H3254	H3948

ہے۔بنتا سہارا کا ہونٹوں میں دینے تعلیم اور لاتا پر زبان باتیں کی سمجھ دل کا مند دانش

24	צוּף־	דְּבַשׁ	אִמְרֵי־	נֹעַם	מָתוֹק	לַנֶּפֶשׁ	וּמַרְפֵּא	לָעָצֶם׃
	چھتا	شہد-کا	کلام	پیارے	میٹھا	جان-کے-لیے	اور-شفا	ہڈی-کے-لیے
	H6688	H1706	H0561	H5278	H4966	H5315	H4832	H6106

ہیں۔دیتے کر تازہ و تر کو جسم پورے اور شیریں لئے کے جان وہ ہیں، شہد خالص الفاظ مہربان

25	יֵשׁ	דֶּרֶךְ	יָשָׁר	לִפְנֵי־	אִישׁ	וְאַחֲרִיתָהּ	דַּרְכֵי־	מָוֶת׃
	ہے	راہ	سیدھی	سامنے	مرد-کے	اور-انجام-اُس-کا	راہیں	موت-کی
	H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194

ہے۔موت انجام کا اُس گو ہے لگتی ٹھیک تو میں دیکھنے جو ہے ہوتی بھی راہ ایسی

26	נֶפֶשׁ	עָמֵל	עָמְלָה	לּוֹ	כִּי־	אָכַף	עָלָיו	פִּיהוּ׃
	جان	مزدور-کی	محنت-کرتی-ہے	اُس-کے-لیے	کیونکہ	مجبور-کرتا-ہے	اُس-پر	منہ-اُس-کا
	H5315		H5998			H0404		H6310

ہے۔رہتی ہانکتی اُسے بھوک کی اُس کرتا، مجبور پر کرنے کام اُسے پیٹ خالی کا مزدور

27	אִישׁ	בְּלִיַּעַל	כֹּרֶה	רָעָה	וְעַל־	[שפתיו]	(שְׂפָתוֹ)	כְּאֵשׁ	צָרָבֶת׃
	مرد	بدکار	کھودتا-ہے	برائی	اور-اوپر	—	ہونٹوں-اُس-کے	آگ-جیسے	جلانے-والی
	H0376	H1100				H8193	H8193	H0784	

ہے۔رہتی آگ والی جُھلسانے پر ہونٹوں کے اُس لیتا، نکال کام غلط کر کُرید کُرید شریر

28	אִישׁ	תַּהְפֻּכוֹת	יְשַׁלַּח	מָדוֹן	וְנִרְגָּן	מַפְרִיד	אַלּוּף׃
	مرد	کجروی-کا	بھیجتا-ہے	جھگڑا	اور-چغلی-کھور	جدا-کرتا-ہے	دوست-کو
	H0376	H8419	H7971	H4066	H5372	H6504	

ہے۔ڈالتا رخنہ بھی میں دوستوں دلی والا لگانے تہمت اور رہتا، چھیڑتا جھگڑے آدمی رَو کج

29	אִישׁ	חָמָס	יְפַתֶּה	רֵעֵהוּ	וְהוֹלִיכוֹ	בְּדֶרֶךְ	לֹא־	טוֹב׃
	مرد	ظلم-کا	بہکاتا-ہے	ہمسایے-اپنے-کو	اور-لے-جاتا-ہے-اُسے	راہ-میں	نہیں	اچھی
	H0376	H2555		H7453	H3212	H1870	H3808	

30	עֹצֶה	עֵינָיו	לַחְשֹׁב	תַּהְפֻּכוֹת	קֹרֵץ	שְׂפָתָיו	כִּלָּה	רָעָה׃
	بند-کرنے-والا	آنکھیں-اپنی	سوچنے-کے-لیے	کجروی	دبانے-والا	ہونٹوں-اپنے	مکمل-کر-چکا-ہے	برائی
	H6095		H2803	H8419	H7169	H8193	H3615	

ہے۔جاتا لے پر راہ غلط کر ورغلا کو پڑوسی اپنے ظالم

31	עֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	שֵׂיבָה	בְּדֶרֶךְ	צְדָקָה	תִּמָּצֵא׃
	تاج	شان-کا	سفید-بال	راہ-میں	راستبازی-کی	پائی-جاتی-ہے
	H5850	H8597	H7872	H1870	H6666	H4672

ہے۔ہوا ٹُلا پر کرنے کام غلط وہ چبائے ہونٹ اپنے جو ہے، رہا باندھ منصوبے غلط وہ مارے آنکھ جو

32	טוֹב	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	מִגִּבּוֹר	וּמֹשֵׁל	בְּרוּחוֹ	מִלֹּכֵד	עִיר׃
	بہتر-ہے	صبر	غضب-میں	بہادر-سے	اور-قابو-کرنے-والا	روح-اپنی-پر	فتح-کرنے-والے-سے	شہر
		H0750	H0639	H1368	H4910	H7307	H3920	

ہیں۔ہوتے حاصل سے گزارنے زندگی باز راست جو ہیں تاج شاندار ایک بال سفید

33	בַּחֵיק	יוּטַל	אֶת־	הַגּוֹרָל	וּמֵיְהוָה	כָּל־	מִשְׁפָּטוֹ׃
	گود-میں	ڈالا-جاتا-ہے	—	قرعہ	اور-یہوواہ-کی-طرف-سے	ہر	فیصلہ-اُس-کا
	H2436	H2904	H0853	H1486	H3068	H3605	H4941

ہے۔برتر سے والے دینے شکست کو شہر وہ رکھے میں قابو کو آپ اپنے جو ہے، لیتا سبقت سے سورمے والا کرنے تحمل

ہے۔سے طرف کی رب فیصلہ ہر کا اُس لیکن ہے، ڈالتا قرعہ تو انسان